



HRVATSKI SAVEZ  
GLUHOSLIJEPIH OSOBA

**D O D I R**

# GODIŠNJE IZVJEŠĆE 2022.



HRVATSKI SAVEZ  
GLUHOSLIJEPIH OSOBA  
**D O D I R**

Hrvatski savez gluhoslijepih osoba "Dodir"  
Medulićeva 34, Zagreb  
01/4875431  
www.dodir.hr



<https://hr-hr.facebook.com/savezdodir/>



[https://www.instagram.com/savez\\_dodir/?hl=hr](https://www.instagram.com/savez_dodir/?hl=hr)



YouTube: <https://www.youtube.com/user/udrugadodir>



# VIZIJA

Naša je VIZIJA ustrajanje u izvrsnosti u svemu što radimo i timskim naporima omogućujemo gluhoslijepim osobama ostvarenje njihovih osobnih potencijala vodeći se pri tome motom – Da postignemo moguće, moramo učiniti nemoguće! Osnažujući naše članove u znanjima i vještinama osiguravamo njihovu učinkovitost u osobnom i profesionalnom razvoju te potičemo njihovo kvalitetnije življenje.

# MISIJA

Naša MISIJA realizira se kroz programe i projekte koji su osmišljeni za podizanje kvalitete života gluhoslijepih osoba i zadovoljavanje njihovih svakodnevnih potreba.

- Hrvatski savez gluhoslijepih osoba Dodir osnovan je 1994. godine na inicijativu samih gluhoslijepih osoba. Danas djeluje kroz 5 lokalnih udruga te broji 149 gluhoslijepih osoba.
- Savez Dodir krovna je i vodeća organizacija civilnoga društva koja zastupa interese gluhoslijepih osoba u Republici Hrvatskoj.
- Prema Nacionalnom registru gluhoslijepih osoba koji vodimo pri Savezu, u našim udrugama članicama evidentirano je 149 gluhoslijepih osoba u Republici Hrvatskoj. Procjenjuje se da se brojka raste do 1400 osoba na području cijele Hrvatske. Mnogi od njih niti imaju saznanja da su gluhoslijepi osobe, niti imaju pristup podršci. Za gluhoslijepi osobe podrška u komunikaciji i/ili kretanju te pristup informacijama su od vitalnog značaja. Nastojimo direktno ili putem naših udruga članica osigurati sve potrebno za kvalitetan život.



# CILJEVI

## INFORMIRANJE I KOMUNIKACIJA

1

- o podizanje razine šire i stručne javnosti o gluhosljepoći
- o prilagodba komunikacijskih kanala prema korisnicima kako bi informacije bile dostupne za sve

## ZAGOVARANJE POZITIVNIH I DRUŠTVENIH PROMJENA

- 2
- o pokretanje kampanja, građanskih inicijativa i akcije zbog interesa i prava gluhoslijepih osoba, s ciljem poboljšanja kvalitete njihovog života. Praćenje primjena zakona i podzakonskih akata, pravilnika i propisa vezano uz osobe s invaliditetom, s naglaskom na gluhoslepe osobe, suradnja s državnim institucijama i nevladinim organizacijama

## RAZVOJ SAVEZA I PODRŠKA UDRUGAMA ČLANICAMA

3

- o osiguravanje financijske održivosti, stručnih ljudskih resursa i transparentnosti rada Saveza

## POBOLJŠANJE KVALITETE ŽIVOTA GLUHOSLIJEPIH OSOBA I NJIHOVIH OBITELJI

4

- o provođenje edukacija
- o osiguravanje službi i sustava podrške za gso kroz Centar za prevođenje
- o razvijanje kulturne baštine
- o provedba edukacija s općim ciljem podizanja kvalitete života gso i kvalitete pružatelja usluga



# UDRUGE ČLANICE



**UGSO ZAGREB**  
UDRUGA GLUHOSLIJEPIH  
OSOBA GRADA ZAGREBA

Udruga gluhoslijepih osoba Grada Zagreba  
Remetinečki gaj 14, 10000 Zagreb  
Telefon i faks: 01/614 0661  
Mobitel: 091 602 0722  
e-mail: zagreb@ugsozagreb.org  
web stranica: www.ugsozagreb.org



**UGSO VARAŽDIN**

UDRUGA GLUHOSLIJEPIH OSOBA  
VARAŽDINSKE ŽUPANIJE

Udruga gluhoslijepih osoba Varaždinske županije  
Graberje 31, 42 000 Varaždin  
Mobitel: +385 95 2606 963  
e-mail: ugso.varazdin@gmail.com



**UGSO OSIJEK**

UDRUGA GLUHOSLIJEPIH OSOBA  
GRADA OSIJEKA  
I OSJEČKO-BARANJSKE ŽUPANIJE

Udruga gluhoslijepih osoba grada Osijeka i  
Osječko-baranjske županije  
Trg Ante Starčevića BB  
31000 Osijek  
Mobitel: +385 91 152 21 57  
e-mail: ugso.os@gmail.com

Udruga gluhoslijepih osoba grada Splita „Osjet“  
Poljička cesta 19  
21 000 Split  
Mobitel: +385 91 1951469  
e-mail: ugsosplit @gmail.com



Udruga gluhoslijepih osoba Primorsko goranske županije  
Lokva 41  
51415 Lovran  
Mobitel: +385 91 5397 721  
e-mail: ugso-pgz@net.hr

# Sjednice tijela upravljanja

2.12.20220

Sjednica Upravnog odbora

XIII Skupština – redovna

## Struktura zaposlenika

Broj zaposlenika na dan 31. 12. 2022.: 10

Spol zaposlenika: 9 Ž / 1 M

Dob zaposlenika:

- a. < 25 godina: 0
- b. 26 – 35 godina: 5
- c. 36 – 45 godina: 4
- d. 46 – 55 godina: 1
- e. > 55 godina: 0

## Godine rada u Savezu

Broj osoba:

- a. < 1 godine –
- b. 1 – 3 godine – 7
- c. 4 – 6 godina –
- d. 6 – 8 godina
- e. > 8 godina – 3

## Stupanj obrazovanja

- a. NKV – 0
- b. SSS – 1
- c. VŠS – 3
- d. VSS – 6
- e. mr./dr. – 0



## Ministarstvo zdravstva – „Zdravstvo za sve – smjernice u radu s gluhoslijepim osobama“ - 3. godina provedbe programa - 12.12.2022. - 12.12.2022.

- zaposlena jedna komunikacijska posrednica – prevoditeljica
- pripremljen webinar za zdravstvene djelatnike na temu: „Pristup gluhoslijepim pacijentima“ – dr.sc. Sanja Tarczay
- provedena kampanja „Zdravstvo za sve“ na društvenim mrežama za podizanje svijesti o pravima gluhoslijepih pacijenata
- tiskane komunikacijske kartice za zdravstvene ustanove i korisnike kao pomoć u komunikaciji bez usluge prevoditelja



## NZRCD - Centar znanja za društveni razvoj u području unapređenja kvalitete življenja osoba s invaliditetom- 1.1. - 31.12.2022.

- sufinancirane plaće triju djelatnica na poslovima Centra znanja
- tiskana publikacija (dostupna i u pdf-u):
- Vodič o pristupačnosti sadržaja na društvenim mrežama i digitalnim platformama
- <https://dodir.hr/wp-content/uploads/2023/01/Vodic-za-pristupacnost-WEB-izdanje-sm.pdf>
- organizirane dvije edukacije korisnika o primjeni asistivnih tehnologija u poboljšanju života gluhoslijepih osoba
- u suradnji sa 8. Centrom znanja provedena kampanja „Inkluzija je ljudsko pravo“
- održane radionice jačanja kapaciteta članova Upravljačkih tijela i djelatnika Saveza i lokalnih udruga



## Ministarstvo rada, mirovinskog sustava, obitelji i socijalne politike - Prevoditelj za gluhoslijepe osobe – Nacionalni program osiguravanja socijalne uključenosti gluhoslijepih osoba“ - 1.1.-31.12.2022.; 1. godina provedbe

- zaposleno 6 prevoditelja za gluhoslijepe osobe





# PROJEKTI 2022



## Erasmus + projekt



- partnerstvo s Sveučilištem Humak u Finskoj te Fondazione Instituto dei Sordi Torino
- planirane dvije mobilnosti
- putovanje u Finsku - od 3. - 10.9.2022. - job shadowing - aktivnosti praćenja rada kolega s ciljem unapređivanja kvalitete poučavanja i povećanje dostupnosti edukacijskih usluga u području hrvatskog znakovnog jezika

## Ministarstvo zdravstva - Zdravstvo po mojoj mjeri - 9.11.2022. - 9.11.2023. - prva godina provedbe

- sufinancirana plaća voditeljice projekta
- priprema zdravstvenih putovnica za gluhoslijepe osobe - priprema komunikacijskog paketa za gluhoslijepe pacijente
- snimanje reklamnih videa u sklopu kampanje Zdravstvo za sve



## Znakuj i ti

- u pripremi novi udžbenik za učenje hrvatskog znakovnog jezika razine A1 uz digitalnu
- platformu za pohranu digitalnog sadržaja
- edukacije pružatelja usluga - edukacija instruktora i edukacija prevoditelja
- 24 online dnevnika za gluhoslijepe osobe
- dvije brošure - Uvod u gluhoslijepeču i I ja želim biti instruktor







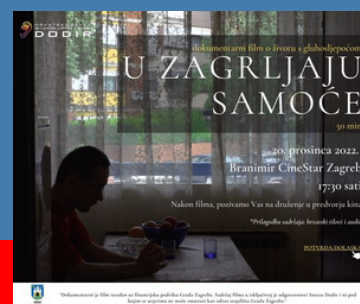
# PROJEKTI 2022

## Grad Zagreb / Ministarstvo kulture - List Dodir



## Grad Zagreb - Šalji dalje bez prestanka!

- osmišljena i provedena kampanja Šalji dalje bez prestanka tijekom Međunarodnog tjedna Helen Keller- 7 objava na društvenim mrežama
- dokumentarni film *U zagrljaju samoće* - pripremljen scenarij, snimljen i promoviran dokumentarni film na svečanoj promociji u Branimir CineStar Centru, 20. prosinca 2022. u 18 sati



## Grad Zagreb - Pronađimo zajednički jezik – rukama!

- pripremljene komunikacijske kartice – 5 kartica s 10 znakova - slikovnica Moji prvi znakovi
- otvoren youtube kanal HZJza DJECU
- postavljen video sadržaj te povezan s komunikacijskim karticama





# PROJEKTI 2022

## Grad Zagreb/Ministarstvo kulture – Znakofest 2022

- ovogodišnji Znakofest 2022 odrađen je virtualnim putem, u sklopu Međunarodnog tjedna gluhih, od 19.9. – 23.9.2022. Svi videozapisi dostupni su na youtube kanalu Saveza Dodir

## Grad Zagreb - Šalji dalje bez prestanka!

- osmišljena i provedena kampanja Šalji dalje bez prestanka tijekom Međunarodnog tjedna Helen Keller- 7 objava na društvenim mrežama
- dokumentarni film *U zagrljaju samoće* - pripremljen scenarij, snimljen i promoviran dokumentarni film na svečanoj promociji u Branimir CineStar Centru, 20. prosinca 2022. u 18 sati



## Grad Zagreb - Pronađimo zajednički jezik – rukama!

- pripremljene komunikacijske kartice – 5 kartica s 10 znakova - slikovnica Moji prvi znakovi
- otvoren youtube kanal HZJza DJECU
- postavljen video sadržaj te povezan s komunikacijskim karticama





# PROJEKTI 2022

## Grad Zagreb/Ministarstvo kulture – Dodir Art

• S ciljem njegovanja i promocije kulturnog stvaralaštva gluhoslijepih osoba te obogaćivanja umjetničkog i kreativnog izražavanja Republike Hrvatske, Savez Dodir je organizirao gostovanje izložbe -pod nazivom UMJETNOST PRIJATELJSTVA u kojoj sudjeluju dva gluhoslijepa umjetnika.

Organizacija izložbe gluhoslijepim umjetnika-amatera ima cilj upoznati širu javnost s kreativnim potencijalima gluhoslijepih osoba, ali istovremeno i osvijestiti o izazovima i problemima s kojima se populacija gluhoslijepih osoba kontinuirano susreće.

Izložba se održala u Osijeku, od 1. – 16. prosinca u Gradskoj i sveučilišnoj knjižnici Osijek.



## Grad Zagreb/Ministarstvo kulture – Dramski studio Dodir(i)

• Savez Dodir u 2022. godini organizirao je gostovanje predstave gluhoslijepih glumaca - amatera. Sukladno dobivenim sredstvima, gostovanje predstave dogovorili smo u Varaždinu, 7. prosinca 2022.



## INAspajaLICA – ugovor o sponzorstvu

• Uspješnom komunikacijom do bolje suradnje - Radionica je bila namijenjena djelatnicima Saveza s ciljem poboljšanja komunikacije među djelatnicima Saveza i lokalnih udruga radi postizanja bolje suradnje za dobrobit korisnika. Radionicu je održala Nives Zemba, djelatnica marketinga i komunikacija pri Savezu.





# PROJEKTNA PARTNERSTVA

**Erasmus + projekt - Talking Hands**  
**1.10.2022. - 30.9.2024.**



**ESF - Zajednica saveza osoba s invaliditetom Hrvatske**  
**- Platforma 50+**



**Grad Zagreb – Gradski prozori u prirodu – unapređenje bioraznolikosti i razvoj zelene  
infrastrukture**

- prijevod na hrvatski znakovni jezik audio vodiča kroz park Maksimir

## Tečaj HZJ

- Redovni tečajevi hrvatskog znakovnog jezika
- Tečajevi na zahtjev
  - Individualizirani tečaj HZJ-a za zaposlenike tvrtke Hedona d.o.o. – 30 sati
  - Individualizirani tečaj HZJ-a za stručne komunikacijske posrednike u Rijeci. – 30 sati ( završeno)
  - Individualizirani tečaj HZJ-a za stručne komunikacijske posrednike u Varaždinu.– 147 sati ( u tijeku)

## Suradnje

- Dnevni centar za rehabilitaciju Slava Raškaj, Rijeka – online tečaj HZJ-a, 2 . semestar
- Grad Varaždin – individualizirani tečaj HZJ-a za SKP
- Sveučilište Sjever, Varaždin
- 4 stručno-mentorska posjeta – Varaždin i Osijek, Split i Zagreb s ciljem osnaživanja lokalnih udruga članica

## Edukacije za zahtjev

- Sveučilištu Sjever – pristup gluhoslijepim osobama
- webinar za zdravstvene djelatnike (KBC Split i Dubrovnik)
- međunarodna edukacija – na zahtjev udruge gluhoslijepih osoba Dlan u Sloveniji u sklopu projekta Learning through touch, održali smo 5dnevnu edukaciju za slovenske prevoditelje za gluhoslijepu osobu i djelatnike udruge
- u sklopu međunarodne konferencije Deaf History održanoj u Ljubljani i u Zagrebu, predsjednica Sanja Tarczay održala je predavanje na hrvatskom znakovnom jeziku "Unsigned Truth"
- od 20 –25. lipnja predsjednica je otputovala u Bruxelles na 9th EDbU General Assembly, 1st Deafblind Elderly Forum, 3rd Deafblind Youth Forum and 4th Deafblind Women Forum te tom prilikom održala u kampu mladih predavanja i radionice na temu osnaživanja gluhoslijepih osoba.
- webinar za Litvansku udruhu gluhih s ciljem podizanja svjesnosti o gluhoslijepoći te pružanja edukacijskog treninga usmjerenog za prevoditelje gso na međunarodnom znakovnom.
- gostujuće predavanje na EUMASLI programu za prevoditelje znakovnog jezika
- Na poziv Hrvatskog zavoda za javno zdravstvo održali smo edukaciju o ostvarivanju primjerenog kontakta s gluhoslijepim osobama u području zdravstvene skrbi.
- Na poziv agencije AMPEU organizirali smo edukaciju za sudionike Međunarodnog simpozija uključivosti te smo za 17 sudionika organizirali predstavljanje Saveza te prikaz rada baziranog na edukativnim programima i formiranju tečajeva.



## Lobiranje i zagovaranje

- Radna skupine za izradu Nacrta prijedloga Zakona o osobnoj asistenciji
- Sjednica povjerenstva Vlade za OSI
- komentari na rad na Zakonu o inkluzivnom dodatku
- praćenje Zagrebačke strategije i kontrola izvještaja
- Tehnički propis o pristupačnosti građevinama OSI - proces e-savjetovanja,
- prikupljanje podataka o uspješnim modelima i primjerima dobre prakse koje koristimo u radu prema donositeljima odluka
- kontinuirano i na redovnoj bazi provode se koordinacijski sastanci sa savezima iz 8. centra znanja
- pregovori sa staračkim domovima te Gradom Zagrebom

## Inovacije

- pokrenuli smo digitalnu platformu za samostalno učenje hrvatskog znakovnog jezika - <https://onlinetecajhzej.dodir.hr>
- slikovnica Moji prvi znakovi i youtube kanal HZJzaDJECU



ONLINE TEČAJ HRVATSKOG  
ZNAKOVNOG JEZIKA



**NOVA  
DIGITALNA  
PLATFORMA  
ZA SAMOSTALNO  
UČENJE HZJ-  
a**

# Dodir u medijima



SAVEZ DODIR Sprečavanje diskriminacije i izolacije gluhoslijepe osobe te osiguravanje dostojanstvenog starenja

Cilj ovog događanja bio je diseminacija rezultata dosad najvećeg i najopsežnijeg studijsko istraživanja o gluhoslijepeći i gluhoslijepećim osobama u Republici Hrvatskoj, s naglaskom na životne uvjete starijih gluhoslijepećih osoba



## SANJA TARCAZY Prva gluhoslijepe doktorica znanosti u RH: 'Ne čujem. Ne vidim. Ali to me nije spriječilo da dođem na vrh'



U ZAGRLJAU SAMOĆE: 'Što osoba koja apsolutno ništa ne čuje i ne vidi može napraviti s vlastitim životom?'

## Predsjednik Milanović sastaje se s predstavnicama Hrvatskog saveza gluhoslijepećih osoba

Predsjednik Republike Zoran Milanović sastao se s predstavnicama Hrvatskog saveza gluhoslijepećih osoba Sanjom Tarcazy, prevoditeljicom za...

## Izložba umjetničkih radova "Ars Amicorum"

ARS  
AMICORUM  
UMJETNOSTI  
PRIJATELJA



Nova digitalna platforma za samostalno učenje hrvatskog znakovnog jezika



Hrvatski savez gluhoslijepećih osoba "Dodir", pionir u edukativnim inovacijama na području poučavanja hrvatskog znakovnog jezika, plasirao je još jednu novu uslugu - online tečaj za samostalno učenje hrvatskog znakovnog jezika razine A1.1 - Početni IZJ.

SAVEZ DODIR Okrugli stol o dostojanstvenom starenju gluhoslijepećih osoba

Sve je veći postotak populacije gluhoslijepećih spada u skupinu starijih osoba, koje trebaju veću te sveobuhvatniju skrb, što osim prilagodbe smještaja zahtijeva i znanje o pristupu i komunikaciji s gluhoslijepećim osobama od strane nadležnih institucija, posebno u području zdravstva



## Dan je znakovnih jezika, nedostaje prevoditelja

23.09.2022. | 20:04 | Autor: Irena Kožarić/Dnevnik/MŠ/M.Š./HRT



Dan znakovnih jezika, ilustracija Foto: Luka Stanzi / PIXSELL

Međunarodni je dan znakovnih jezika. Prema podacima Svjetske zdravstvene organizacije, više od pet posto svjetske populacije ima neki oblik oštećenja sluha. U Hrvatskoj živi više od 17 i pol tisuća ljudi s različitim oštećenjima sluha. Jedan od najvećih problema s kojima se suočavaju nedostaje im edukativnih prevoditelja...

## Stari i gluhoslijepeći

ANA VRADLOVIĆ 18. SVIBNJA 2022



Vesna Ivasović, klinička psihologinja: "Kod mnogih starijih ljudi život se mijerja na gore zbog zdravstvenih problema, a potreba promjene u navikama i aktivnostima koje su im sada postale nedostupne i prilagodbe na ograničenja s kojima se moraju nositi dovode do povećanog stresa,...

# Financijski izvještaj 2022.

	Kn	€	
<b>3</b>	<b>Prihodi</b>	<b>2.244.636,00</b>	<b>297.914,39</b>
3.1.	<u>Prihod od prodaje roba i pružanja usluga</u>	294.483,00	39.084,61
3.2.	<u>Prihod od članarina i članskih doprinosa</u>	1.500,00	199,08
3.3.1.1	<u>Prihod po posebnim propisima iz proračna</u>	1.055.457,00	140.083,22
3.3.1.2.	<u>Prihod po posebnim propisima iz ostalih izvora</u>	59.677,00	7.920,5
3.4.	<u>Prihodi od imovine</u>	4	0,53
3.5.	<u>Prihod od donacija</u>	814.773,00	108.138,96
3.6.	<u>Ostali prihodi</u>	18.742,00	2.487,49
3.7.	<u>Prihodi od povezanih neprofitnih organizacija</u>	0,00	0,00

<b>4</b>	<b>Rashodi</b>	<b>2.027.773,00</b>	<b>269.131,73</b>
4.1.	<u>Rashodi za radnike</u>	1.054.154,00	139.910,28
4.2.1.1.	<u>Službena putovanja</u>	77.993,00	10.351,45
4.2.1.2.	<u>Naknade za prijevoz</u>	54.064,00	7.175,53
4.2.1.3.	<u>Stručno usavršavanje radnika</u>	17.505,00	2.323,31
4.2.4.	<u>Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa</u>	45.982,00	6.102,86
4.2.5	<u>Rashodi za usluge</u>	634.426,00	84.202,8
4.2.5.1.	<u>Usluge telefona, pošte i prijenosa</u>	19.849,00	2.634,42
4.2.5.2.	<u>Usluge tekućeg i investicijskog održavanja</u>	9.399,00	1.247,46
4.2.5.3.	<u>Usluge promidžbe i informiranja</u>	0,00	0,00
4.2.5.4.	<u>Komunalne usluge</u>	4.883,00	648,08
4.2.5.5.	<u>Zakupnine i najamnine</u>	122.943,00	16.317,34
4.2.5.6.	<u>Zdravstvene i veterinarske usluge</u>	1.395,00	185,15
4.2.5.7.	<u>Intelektualne i osobne usluge</u>	140.657,00	18.668,39
4.2.5.8.	<u>Računalne usluge</u>	226.148,00	30.015,00
4.2.5.9.	<u>Ostale usluge</u>	109.152,00	14.487,00
4.2.6.	<u>Rashodi za materijal i energiju</u>	81.641,00	10.835,62
4.2.6.1.	<u>Uredski materijal i ostali materijalni rashodi</u>	28.689,00	3.807,68
4.2.6.2.	<u>Materijal i sirovina</u>	0,00	0,00
4.2.6.3.	<u>Energija</u>	49.850,00	6.616,23
4.2.6.4.	<u>Sitan inventar i auto gume</u>	3.102,00	411,71
4.2.9.	<u>Ostali nespomenuti materijalni rashodi</u>	33.601,00	4.459,62
4.3.	<u>Rashodi amortizacije</u>	8.497,00	1.127,75
4.4.	<u>Financijski rashodi</u>	5.467,00	725,6
4.5.	<u>Donacije</u>	0,00	0,00
4.6.	<u>Ostali rashodi</u>	14.443,00	1.916,92
4.7.	<u>Rashodi vezani uz financiranje povezanih neprof. org.</u>	0,00	0,00



# Hvala na podršci!

